

OPCIÓN A



Universidad de Oviedo
Universidá d'Uviéu
University of Oviedo

PRUEBA ACCESO MAYORES 25 AÑOS
Convocatoria 2020

FRANCÉS

CALIFICACIÓN	RECLAMACIÓN
Firma	Firma

ESPACIO
RESERVADO
PARA
LA
UNIVERSIDAD

PEGUE AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

OPCIÓN A

L'Odyssee, par une écrivaine grecque (selon Pierre Bayard)

Avant de commencer à travailler, chaque matin, elle avait l'habitude de s'installer à la fenêtre pour contempler la mer. La mer et la ligne de l'horizon, là où les vagues rejoignent le ciel jusqu'à se confondre avec lui, et où le héros dont elle imaginait les aventures, poursuivi par la colère d'un dieu, a erré dix années avant de rejoindre l'île familiale. Car le texte qu'elle rêvait d'écrire pour raconter les mésaventures d'Ulysse après la chute de Troie ne pouvait être pleinement réussi si les lieux dans lesquels elle-même aimait vivre depuis toujours ne s'y reflétaient pas. Il fallait donc faire voir au lecteur ces falaises où les navires avaient du mal à se glisser s'ils n'étaient pas guidés d'une main ferme.

Elle avait disposé devant elle plusieurs textes littéraires, dont ceux de quelques poètes qu'elle aimait particulièrement, mais c'est toujours à *l'Iliade* qu'elle revenait, ne pouvant s'empêcher d'en lire quelques vers de temps en temps, comme pour s'imprégner une fois de plus de son style et retrouver l'émotion de la première rencontre. Car *l'Iliade* était le texte de sa vie, celui qui lui donnait son sens. C'est lui qui avait accompagné ses premières années, et dont ses parents lui faisaient la lecture le soir. C'est lui aussi dont les personnages servaient à ses camarades et à elle-même de modèles pour leurs jeux d'enfants sur les plages de l'île, quand l'un se donnait le rôle de Pâris ou d'Achille, une autre celui d'Hélène ou de Cassandre.

Traduisez le texte du début jusqu'à « d'une main ferme ». (7 puntos)

Répondez aux trois questions suivantes par "oui" ou par "non". (3 puntos)

L'écrivaine veut raconter les dix années de la guerre de Troie et sa chute?

Oui Non

Ses camarades de jeux s'inspiraient des personnages de *l'Odyssee*?

Elle passait toute la journée à contempler la mer pour s'en inspirer?

Il y a beaucoup d'Anglais (d'après Michel Chaillou)

À Brantôme, on s'est endormis dans un petit hôtel après un bon dîner dans la cour ombreuse devant la façade de lierre. Une grande glace simulait, je crois, la profondeur du jardin, de nos gestes et paroles, voire de nos pensées. J'ai perdu le menu, le contenu de nos assiettes abondamment remplies de choses juteuses, qui me réjouissent encore le souvenir, mais en revanche pas du tout oublié l'heure dans la nuit éclairée de lampes délicieusement voilées à chacune des tables. On respirait, on mangeait, on rêvait, chaque bouchée dans la bouche comme un lieu unique, une palpitation. J'ignore encore que le lendemain j'atteindrai 90 kilos sur la bascule de la pharmacie de l'autre côté du pont.

La Dronne toute proche murmurait ; elle bavarde sur plus de 180 kilomètres avant de jeter ses courants dans l'Isle, près de Coutras où le futur Henri IV remporte sur les troupes royales catholiques la célèbre bataille de Coutras, ville de Gironde où, vers 1930, Octave Barbaron, ex-« buffetier » de gare, tenait l'hôtel de la Paix et du Terminus face justement à la gare. On y servait une exquise lamproie à la bordelaise.

Moi, soudain, au maître d'hôtel : —Ma femme aimerait savoir si ? On s'amuse ensemble. Des deux serveurs, le plus jeune, visage étroit et pâle, semblait interdit par la complexité des mets qu'il apportait. Un couple à la table voisine, lui cadre IBM, elle cheveux blonds coupés à la Jeanne d'Arc, commençait leurs vacances, nous les finissions.

Traduisez le texte du début jusqu'à « de l'autre côté du pont ». (7 puntos)

Répondez aux trois questions suivantes par “oui” ou par “non”. (3 puntos)

	<u>Oui</u>	<u>Non</u>
Le narrateur ne se rappelle que les saveurs de ce soir?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lui et sa femme commencent leurs vacances?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La Dronne est un wagon?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>